

Calor MONSTRA

en su tinta FESTIVAL DE ANIMACIÓN DE LISBOA

PRESENTAN



ILUSTRACIÓN: MARIA VERÓNICA RAMÍREZ

LA MEJOR
ANIMACIÓN DEL
MUNDO EN UN FESTIVAL
PARA GRANDES Y CHICOS

9 - 12 OCT 2014

MALBA

MUSEO DE ARTE LATINOAMERICANO DE BUENOS AIRES
AV. PRES. FIGUEROA ALCORTA 3415

PATROCINADOR OFICIAL

Adrián Mercado
Gestión Inmobiliaria

El placer de operar con el que sabe.
4343-9893

PRODUCCIÓN



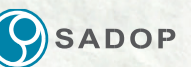
PRODUCTOR ASOCIADO



AUSPICIAN



MALBA CINE



 ESTORIA DEL GATO Y LA LUNA Pedro Serrazina Portugal, 6'	 EL CLANDESTINO Abi Feijó, Portugal, 7'30"	 SMOLIK Cristiano Mourato Portugal, 8'	 UNA SOMBRA EN EL ALMA Fernando Galrito João R. Almeida Portugal, 10'	 STUART Zepe Portugal, 12'
 LA NOVIA DEL GIGANTE Nuno Amorim Portugal, 9'	 EL GIGANTE Julio Vazeler e Luis Mata Almeida Portugal, 10'	 HISTORIA TRÁGICA CON FINAL FELIZ Regina Pessoa Portugal, 9'	 VARZEA José Xavier Portugal, 3'	

Fado e Tango en la Animación | Jueves 9 | 20 h.

 ABRAZO DEL VIENTO José Miguel Ribeiro Portugal, 2'35"	 FOR A TANGO Gabriele Zucchelli Inglaterra, 5'	 TE QUIERO Sandra Ramos Portugal, 4'	 MORIR DE AMOR Gil Alkabetz Alemania, 12'
--	---	---	---

 FADO EN LA NOCHE Fernando Relvas Portugal, 11'05"	 VÍA TANGO Adriana Navarro Álvarez España, 3'	 MI VIDA EN TUS MANOS Nuno Beato, Portugal, 8'30"	 TANGO Zbig Rybczynski, Polonia, 8'	 FADO DEL HOMBRE ADULTO Pedro Brito, Portugal, 7'30"
---	---	---	---	---

Animación y Artes Plásticas | Viernes 10 | 16 h.

 MONA LISA DESCENDIENDO UNA ESCALERA Johana Gratz, USA, 7'	 COMPOSITIO III S. Ramos, M. Matos, M. Simas, S. Namorado... Portugal, 6'	 LA SIRENA Alexander Petrov Rusia 10'	 LA NOCHE Regina Pessoa Portugal, 5'
---	--	--	--

La fusión y transformación en plastilina animada de 35 obras de artistas famosos.

Durante la formación del joven novicio, un anciano monje recuerda el misterioso amor perdido de su pasado, que hoy su joven sucesor

La historia de una niña y su madre, dos vidas solitarias que no se comunican entre sí. Esta soledad a veces alcanza el tamaño de la oscura noche.

 AB OVO Feren Cakó Hungría, 6'50"	 MENSAJE Raimund Krumme Alemania 6'	 UNA VEZ MÁS... Tatiana Okruzhnova, Rusia, 3'	 EL CÓDIGO DE TIEMPO DE DA VINCI Gil Alkabetz, Alemania, 3'
---	--	--	--

Ab Ovo es un ejemplo brillante de animación de arena que el autor combina con otras técnicas. Una película no narrativa que habla de la eterna lucha de la vida humana.

Un misterioso mensaje se transmite de una persona a otra. No está claro lo que significa el mensaje, pero se extiende rápido. En poco tiempo ha envuelto a la toda la ciudad.

Un día de la infancia que se recuerda una y otra y otra vez.

Se toman fragmentos de una pintura con el fin de crear una película de animación. La gente en la imagen come, danza, discute, argumenta y finalmente todos están en silencio.

 EL HOMBRE DE BELLOS OJOS Jonathan Hodgson, Inglaterra, 5'40"	 RETOQUES Georges Schwitzgebel Suiza, 5'30"	 LA BODA DEL BÚHO Caroline Leaf, Canadá, 7'40"	 IMPRESIONES Jacques Drouin, Canadá, 6'30"
---	--	---	--

Cuatro amigos se sienten atraídos por una extraña casa. Un día se ve a un hombre de unos 30 años fuera. Se convierte en un símbolo para ellos, es fuerte, natural y hermoso.

Entre el ritmo de una onda y el aliento de una joven mujer en su sueño, algunas pinturas animadas se van modificando de uno al otro.

Una leyenda esquimal que cuenta la historia de un búho seducido por una gansa, y queda desconcertado por lo que ocurre luego.

Este corto experimental de Jacques Drouin explora y pone de relieve los dos lados de la "pantalla de alfileres" de Alexeieff. Con la cámara y la iluminación revela el relieve formado por éstos.

Caloi MONSTRA

en su tinta FESTIVAL DE ANIMACIÓN DE LISBOA
PRESENTAN



LA MEJOR ANIMACIÓN DEL MUNDO EN UN FESTIVAL PARA GRANDES Y CHICOS

9 - 12 OCT 2014
MALBA

MUSEO DE ARTE LATINOAMERICANO DE BUENOS AIRES
AV. PRES. FIGUEROA ALCORTA 3415

PATROCINADOR OFICIAL: Adrián Mercado Gestión Inmobiliaria

PRODUCCIÓN: CT

PRODUCTOR ASOCIADO: PRÓSPERO PRODUCCIONES

AUSPICIAN: MALBA CINE, APOCP, INCAA, IMAGE CAMPUS, SADOP

PROGRAMA | La MONSTRA de Lisboa en BUENOS AIRES

SESIONES DE CINEMA DE ANIMACIÓN MUSEO MALBA				
día hora	Jueves 9	Viernes 10	Sábado 11	Domingo 12
16:00		Animación y Artes Plásticas	Largometragen Brasileño <i>História antes de Uma História</i>	Programa MONSTRA para familia - 01
18:00	La Poesía en la Animación Portuguesa	Los Mejores de la MONSTRA	Sesion de Clausura Animación Portuguesa Hoy	Programa MONSTRA para familia - 02
20:00	Apertura Oficial Fado y Tango en Animación			

Talleres Adultos | Universidade Image Campus | 7, 8, 9 Oct. Talleres Infantiles | VILA 31 | 11 Oct.

BIENVENIDA MONSTRA

¡Aleluya, Caloi en su tinta presenta, por primera vez en la Argentina, el Festival Monstra de Animación de Lisboa! Este precioso festival que reúne las maravillas de la última producción internacional nos trae, de la mano de su director Fernando Galrito, films multipremiados en todo el mundo, fados y tangos animados y originales talleres que revelan la magia y los secretos de la animación creativa. El Festival Monstra, igual que nuestras ciudades, nuestras culturas y nuestros pueblos, es un hermano querido... que vive en Portugal. ¡Bienvenida Monstra, bienvenido Fernando y bienvenidos todos a disfrutarlo!

María Verónica Ramírez
(Directora Caloi en su Tinta)

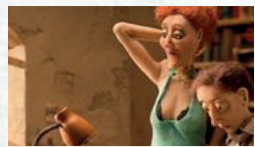
La MONSTRA en Buenos Aires!

Inauguramos en 2014, la presencia de Monstra | Festival de Animación de Lisboa, en Buenos Aires. Mucho nos une a esta ciudad y a este país. Destacamos principalmente dos aspectos: el musical, con el Fado de Lisboa y el Tango Porteño que llevan las almas de estas ciudades y de su pueblo al mundo. Y por otro lado, el cine de animación: el arte que une a Monstra y a Caloi en su Tinta. Un arte de agitación, inquietud y que, como el fado y el tango, nos lleva a las dimensiones de la transgression y transformación, esencia de todo el arte.

El programa que diseñamos está compuesto por películas elegidas especialmente para las familias; sesiones con lo mejor de la animación mundial presente en el festival de Monstra; una sesión dedicada a las artes plásticas en la animación y una breve retrospectiva de la animación portuguesa, donde se cruzan jóvenes y celebres cineastas.

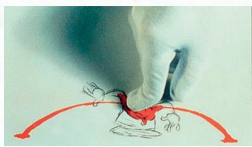
Para la apertura oficial reservamos un estreno mundial. Se trata de una "milonga" nunca antes realizada sobre una pantalla. Una reunión entre el fado y el tango. Una simbiosis artística, estética y creativa que tiene como fondo las músicas que unen a las ciudades de Lisboa y Buenos Aires con el arte y el mundo.

Fernando Galrito
(Director Artístico Monstra)



BOLES
Spela Cadez, Eslovenia, 12' 20"

Filip vive en un barrio pobre. Sueña convertirse en un escritor famoso. Un día, su vecina, una vieja prostituta, le pide ayuda para escribir una carta a su novio.



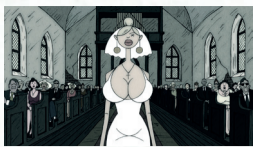
MANIPULACIÓN
Daniel Greaves, Inglaterra, 7'

Un hombre es dibujado en una hoja, no es más que un proyecto. Cuando el dibujo comienza a tener vida el diseñador le muestra quién es el jefe.



KIOSCO
Anete Melence, Suiza, 6'40"

Hace cuatro años que Olga vive su vida aburrida en un kiosco. Para distraerse lee revistas de viaje y sueña estar lejos. Un incidente absurdo comenzará su largo viaje.



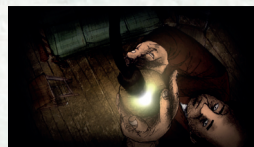
VILA ANTROPOF
Kaspar Jancise e Vladimir Leschiov, Estonia, 13'

Había una vez un hombre que no tenía nada más allá de sí mismo. El hombre se fue. Llegó a su destino debido a su valor y resistencia. Pero ¿sería lo que estaba buscando?



28
José Xavier, Portugal, 4'

Un poema animado inspirado en los personajes y la poesía del gran poeta portugués Fernando Pessoa y en sus heterónimos.



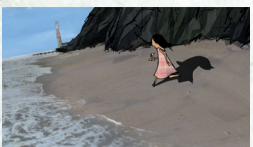
CARROTRÓPE
Paulo D'Alva, Portugal, 8'

Carrotrópe es un nuevo juguete óptico. Une el carrusel y thraumatrope, los movimientos cíclicos de la vida. Un hombre bebe y el tiempo pasa al ritmo de 24 fotogramas por segundo.



CUERPO
Vanessa Caeiro, Portugal, 1'

Lo orgánico o inorgánico en las imágenes y ritmos. La construcción de cualquier sustancia material: cuerpo sólido. El frenesi de tener y ser un cuerpo, grosor, lugar o espacio.



LOS OJOS DEL FARO
Pedro Serrazina, Por., 16'

En una isla rocosa el farero vive solo con su hija. Sin compañía la niña desarrolla una complicidad única con el mar que trae objetos y recuerdos que las mareas no pueden borrar ...



EN EL FIN DEL MUNDO
Konstantin Bronzit, Rusia, 7'45"

Una casa en frágil equilibrio, ya que sus habitantes.



PASAJE
Raimund Krumme, Alemania, 6'30"

Un maestro. Un siervo. Un lago congelado. ¿Quién va a sobrevivir? PASAJE ve lo absurdo de los roles sociales y la naturaleza resbaladiza de la realidad.



FATHER AND DAUGHTER
Michael Dudok de Witt, Holanda, 8'30"

Un padre se despidió de su hija. Con el tiempo la hija se hace vieja, pero en su interior siempre hay un profundo anhelo de su padre.



PAS A DEUX
Gerrit Van Dijk, Holanda, 6'

Dibujo animado en el que el animador pone al Che Guevara a bailar tango con la Estatua de la Libertad o Sofía Loren bailando Rock and Roll con Popeye.



MENÚ
Joana Toste, Portugal, 3'

Un retrato de los horribles, terribles, oscuros e insoportables pequeños dramas del día a día.



EL ZAPATERO
Vasco Sá, David Doutel, Portugal, 12'

Un zapatero envuelto entre los recuerdos de su vida y la siempre presente profesión. Seguimos un día importante en su vida que va a determinar la suma de su pasado y encontrar su camino.



SIN QUERER
João Fazenda, Portugal, 9'

Una joven recibe una postal con una pintura que su padre presentó en su infancia. Decide ir al museo y revisar la obra... El cuadro luego desaparece... será un robo banal o demasiado deseo?



SANGUETINTA
Filipe Abranches, Por., 11'

Un baile de dos cuerpos que se abren, milongas internas a través de la piel. Dos amantes, dedos bordeando tatuajes, provocando un mecanismo de ensueño que nos permitirá pasar al otro lado del tatuaje...del espejo.



QUANDO EMPIEZA EL DÍA
Amanda Forbis, Wendy Tilby, Canada, 9'30"

Rubi, el cerdo, busca la afirmación de la ciudad a su alrededor después de presenciar la muerte accidental de un extraño ... y la encuentra en algunos lugares...



EL ERIZO EN LA NIEBLA
Yuri Norstein, Rusia, 10'

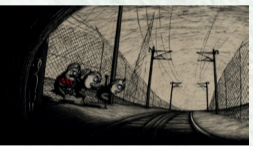
Esta es una historia sobre un pequeño erizo y su cachorro amigo. Los dos se reúnen todas las noches a beber té en el samovar del cachorro, calentado a fuego lento en las ramas de enebro.

Largometraje | Sabado 11 | 16 h.



UNA HISTORIA ANTES DE UNA HISTORIA
Wilson Lazaretti, Brasil, 2012, 70'

El doctor K es un diseñador viejo y sabio de unos ochenta años. Él crea personajes y animaciones para demostrar, aún sin saberlo a ciencia cierta, cómo se puede hacer una diseño animado. El Dr K también tiene la ayuda de los personajes que crea por su inmensa tarea, animar el mundo. En su larga caminata también encuentra varios instrumentos, que parecen a primera vista extraños, pero lo ayudaran a desentrañar los grandes misterios del arte de la animación. Pero eso no es todo. Lo difícil es contar una nueva historia y tendrá que superar algunos conflictos y encontrar, sea donde sea, la solución para la película.



KALI, EL PEQUEÑO VAMPIRO
Regina Pessoa, Portugal, 9'

Esta es la historia de un niño diferente a los demás. Como la luna pasa por diferentes fases, Kali también tiene que enfrentarse a sus miedos y demonios internos, pero, al final, va a encontrar el paso a la luz.

MONSTRINA para la familia 01 | Domingo 12 | 16 h



KALI, EL PEQUEÑO VAMPIRO
Regina Pessoa, Portugal, 9'

Esta es la historia de un niño diferente a los demás. Como la luna pasa por diferentes fases, Kali también tiene que enfrentarse a sus miedos y demonios internos, pero, al final, va a encontrar el paso a la luz.



DEL PLANETA
Leonardo Cavaletti, Inglaterra, 2'

Es una animación sobre el nacimiento, la vida y la muerte de un pequeño planeta. Un recorrido por su vida a través de las edades, todas sus maravillas de colores para ofrecer, y culmina con el triunfo de la era moderna.



GRAND PRIX
Anna Solana, España, 7'

Cielo sin nubes. Vehículos en la línea de salida. Blas, Iván y Héctor ocupan sus lugares. Está a punto de comenzar el Grand Prix!



AUGUSTA
Kzaba Varga, Hungría, 5'

Augusta ama cocinar y hacer las mejores mezclas. Para confirmar qu todo se convierte en un bueno cocinado prueba constantemente la comida...



GINJAS | 2
Humberto Santana e Zepe, Portugal, 2'

Un grupo de pequeñas aves y un gran pájaro de mal carácter tratan de arruinar la fotografía a Ginjas



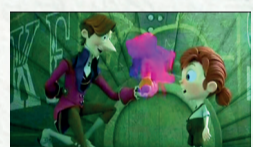
LA DANZA DE LA PEQUEÑA ARAÑA
Giacinto Compagnone, Italia, 6"

La Danza de la Tarántula es parte de un antiguo ritual del sur de Italia, en particular Apulia. La creencia es que sólo ese ritual de música y danza sanará a las víctimas de la mordedura de la araña Tarántula.



UNA VEZ MAS ...
T. Okruzhnova, Rusia, 2'45"

Un día de la infancia que se recuerda una y otra y otra vez.



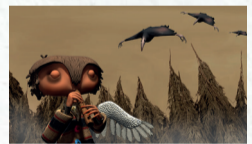
EL VENDEDOR DE HUMO
Jaime Maestro, España, 6'

Ganarse la vida haciendo feliz a la gente no debería ser difícil; Sin embargo a veces las cosas no son lo que parecen, y todo se complica ... a la luz.



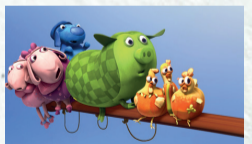
SINFONÍA DE MONSTRUOS
Kiana Naghshined, Alemania, 3'

Los monstruos nos dan miedo, pero cuando son nuestros amigos pueden ser amables. ¿Será que les gusta cantar?



ALA
Asger Grevil, Dinamarca, 5'

Una criatura solitaria de un ala sola es constantemente molesto por una banda de cuervos demoníaca. Un día después de un ataque decide huir al bosque.



MOBILE
Verena Fels, Alemania, 6'

Una vaca equilibrará o a desequilibrará el destino.



FELICES PARA SIEMPRE
Yonni Aroussi Et Ben Genislaw, Israel, 6'

Viaje al futuro de Rani y Keren, una joven pareja que van a vivir juntos por la primera vez. Se sienten atraídos pero... los Hijos, el trabajo, la carrera... pero deciden permanecer juntos.



KOYAA ... EL EXTRAORDINARIO
Kolja Saksida, Eslovenia, 3'

Otro día comienza en el saliente rocoso donde habitan Koyaa y su amigo el cuervo mora. Por la mañana Koyaa está a punto de plantar una flor hermosa, pero una planta carnívora crece en ese lugar.



ANGELIÑO
Maryna Schipak, Alemania, 5'

Angelito es un ángel de la guarda ... demasiado cauteloso. Sus mejores esfuerzos sólo hacen que el feliz ciclista, de quién Angelito es el responsable, sea cada vez más aventurero.



MACHU & PICCHU
Anja Sidler, Jonathan Wüst, Suiza, 5'

El productor de papas Machu lleva una vida tranquila en los Andes. Todo cambia cuando su vecino le pide cuidar a su conejillo de indias Picchu por unas horas.



PECKER
Erik van Schaak, Holanda, 3'

Corto, dulce, chiflado. Un buey y un pájaro. No pueden vivir uno sin el otro.



OH SHEEP
Gottfried Mentor, Alemania, 7'

Dos rebaños de ovejas están en busca de compañía. Pero sus pastores, están en conflicto entre sí, haciendo todo lo posible para mantenerlos separados.



UN DÍA DE SOL
Gil Alkabetz, Alemania, 6'30"

El sol nace todos los días, pero un día descubre que no es bienvenido.



GINJAS | 1
Humberto Santana e Zepe, Portugal, 2'

Un grupo de pequeñas aves y un gran pájaro de mal carácter entran en aventuras y en juegos de forma, color, contorno y composición gráfica.



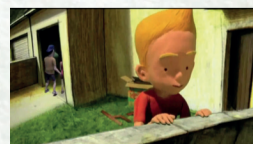
HERMANO BENOIT
Michel Dufourd, Suiza, 8'

Hermano Benoît acaba de recibir órdenes de sus superiores para limpiar el inmenso piano. Acompañado por Françoise, su pollo, él hace todo lo posible, pero...



WOOLMOND | LANERO
Gil Alkabetz, Alemania, 6'

Una abuela ambiciosa quiere tejer un suéter para la luna, pero se olvida de calcular la media luna menguante y el cuarto creciente.



LA FLOR MÁS GRANDE DEL MUNDO
Juan Pablo Etcheberry, España, 9'30"

Un texto de rara belleza, de José Saramago destinado a un niño que crece en un mundo quebrado por el individualismo, la desesperación, la violencia y la falta de ideales.



DODU, EL NIÑO DE CARTÓN
José Miguel Ribeiro, Portugal, 5'

Dodu, es muy sensible y vive en una ciudad hostil para los niños. Así, pasa muchas horas adentro, jugando con Carica, su amiga mariquita.